



## Message from the Chairman

Newsletter n° 27

Date : 23 May 2019

Chers amis du GEM&L

C'est un long silence qui s'est écoulé depuis la dernière newsletter du GEM&L. Mais ce silence ne signifie pas que le GEM&L se soit endormi durant un long hiver plutôt doux. Le printemps a été le moment de préparer les événements de 2019. Le plus attendu, je suppose, est notre colloque annuel qui se déroule bientôt à Sheffield du 3 au 5 juin 2019. Un grand merci à Natalie WILMOT qui nous accueille avec Susanne TIETZE. Le colloque a pour thème « Exploring Multiple Perspectives on Translation in International Business and Management ». Nous avons le plaisir d'accueillir et d'entendre deux merveilleux conférenciers, Professeur Martyna ŚLIWA de University of Essex, United Kingdom et Kaisa KOSKINEN University of Tampere, Finland. Je vous invite à consulter le programme complet de ce colloque sur le site du GEM&L.

Mais avant de partir pour Sheffield, le GEM&L se déplace aussi à Leuven (Belgique) au colloque international de SIETAR EUROPE où nous présentons les questions qui traversent la recherche internationale en langage et management, lors d'une table ronde animée par quatre membres du GEM&L. La table ronde s'intitule « Let's talk about language: Shedding light on an overlooked factor in intercultural communication ». Nous remercions les organisateurs du colloque SIETAR d'avoir accepté notre proposition de table ronde et nous espérons pouvoir nouer un dialogue fructueux avec nos amis du management interculturel. Pour nous, langage et culture sont les deux versants de la même médaille, mais les approches, les méthodologies et le corpus théorique sont différents. C'est cette diversité qui nous enrichit mutuellement et qui favorise l'interdisciplinarité.

Dear GEM&L Friends

There has been a long silence since our last newsletter. However, this does not mean that GEM&L has been asleep during this long, mild winter, but that we have been busy throughout, and in Spring we have focused on finalising our 2019 events. I suppose the most anticipated is our annual conference, which will take place very soon in Sheffield 3-5th June. A big thank you to Natalie WILMOT who is hosting us along with Susanne TIETZE at Sheffield Hallam University. The conference theme is "Exploring Multiple Perspectives on Translation in International Business and Management". We have the pleasure of welcoming two wonderful keynote speakers, who we very much look forward to hearing – Professor Martyna ŚLIWA, from the University of Essex, UK, and Professor Kaisa KOSKINEN from University of Tampere, Finland. I encourage you to take a look at our conference programme which is available on the GEM&L website.

However, before departing for Sheffield, GEM&L is also going to Leuven (Belgium) to the international conference of SIETAR Europe where we will be presenting questions affecting international research on language and management at a round table event featuring four members of GEM&L. The round table is entitled "Let's talk about language: Shedding light on an overlooked factor in intercultural communication". We are grateful to the organisers of SIETAR for accepting our proposal for this session, and we hope to be able to establish a fruitful dialogue with our friends from intercultural management. For us, language and culture are two sides of the same coin, but the approaches, the methodologies and the extant literature are different. It is this diversity through which interdisciplinary approaches can mutually enrich us.

Nous aurons un troisième rendez-vous en juin à Fribourg (Suisse) où GEM&L co-organise un track « langage et culture » avec nos amis de ATLAS-AFMI. Cette fois, c'est notre collègue et ami le professeur Eric DAVOINE qui nous accueille dans la charmante cité helvétique, avec son collègue le professeur Olivier FURRER. Je remercie également le président d'ATLAS-AFMI, Eric MILLOT, dont le contact très amical avec GEM&L a permis cette heureuse initiative. GEM&L va participer à l'animation de ce track et j'aurai l'honneur de participer à une table ronde organisée par le Professeur Jean-François CHANLAT sur un ouvrage récemment publié par notre collègue du GEM&L, Geneviève TREGUER-FELTEN, « Langues communes, cultures distinctes : Les illusions du Globish », paru aux Presses Universitaires de Laval. J'ai eu le plaisir d'écrire une recension de cet ouvrage distingué par la FNEGE parmi les meilleurs ouvrages de gestion de 2019. Les collègues intéressés pourront lire cette recension dans le Vol. 45 n° 278 (janvier-février 2019) de la Revue Française de Gestion.

Enfin, sur le front éditorial, GEM&L continue à tisser les liens avec la communauté des « language-sensitive management scholars ». Nous remercions les Editions Routledge avec qui nous travaillons sur un ouvrage déjà bien avancé, sous la direction du professeur TIETZE, du professeur HORN et de moi-même. Le titre de cet ouvrage est « Managing Multilingual Workplaces: Methodological, Empirical and Pedagogic Perspectives ». Nous avons également un accord avec les éditions Edward Elgar pour un ouvrage en cours de construction, sur la dynamique du langage et le multilinguisme dans les contextes professionnels. Les éditeurs invités sont membres du GEM&L. Nous finalisons en ce moment où j'écris un call for papers pour lequel la revue Critical perspectives on International Business est très intéressée. J'espère pouvoir l'annoncer au colloque de Sheffield.

Je voudrais remercier ici tous les auteurs de nos colloques, les éditeurs invités et les auteurs des contributions à ces ouvrages à paraître qui sont membres de notre communauté, les animateurs des tables rondes des divers colloques cités et aussi les membres du CA sortant du GEM&L, qui doit être renouvelé cette année en juin, pour leur dévouement. Le CA du GEM&L est renouvelé tous les trois ans. Nous accueillons cette année de nouvelles et jeunes candidatures. Nous les remercions de leur confiance. Il faut penser à la relève et déjà à 2022.

Enfin, pour ceux qui ont la vue qui porte loin à l'horizon, le colloque du GEM&L sera à Strasbourg en 2020, où nous serons accueillis par l'EM Strasbourg.

We also have a third event in June in Fribourg (Switzerland) where GEM&L has co-organised a track "language and culture" with our friends from ATLAS-AFMI. This time, it's our friend and colleague Professor Eric DAVOINE who welcomes us to this charming Swiss city, along with his colleague Professor Olivier FURRER. I would also like to thank the president of ATLAS-AFMI, Eric MILLOT, whose warm relationship with GEM&L has also permitted this fortuitous initiative. GEM&L is supporting the organisation of this track, and I will have the honour of participating in a round table organised by Professor Jean-François CHANLAT, about a work which has recently been published by our GEM&L colleague, Geneviève TREGUER-FELTEN, "Langues communes, cultures distinctes: Les illusions du Globish" published by Presses Universitaires de Laval. I have had the pleasure of writing a review of this distinguished work for FNEGE as part of their coverage of the best works on management in 2019. Interested colleagues can read this review in Vol 45, No. 278 (Jan-Feb 2019) in Revue Française de Gestion.

Additionally, on an editorial front, GEM&L continues to build relationships with the community of language sensitive management scholars. We would like to thank Routledge, with whom we are working on a project which is already well-advanced, under the direction of Professor Susanne TIETZE, Professor Sierk HORN and myself. The title of this work is "Managing Multilingual Workplaces: Methodological, Empirical and Pedagogic Perspectives." At the same time, we have an agreement with Edward Elgar publishers, for a work which is currently in progress, on the dynamism of language and multilingualism in professional contexts. The invited editors of this work are all GEM&L members. Finally, we have written a call for papers for a journal special issue, in which Critical Perspectives on International Business is very interested, and I hope to be able to announce this at the conference in Sheffield.

I would like to take this opportunity to thank all the authors of our conference papers, the invited editors and the authors of contributions to these works and the facilitators of round table events of the various conferences, who are all such important members of the GEM&L community. Equally, I wish to thank the Administrative Board of GEM&L, for which new elections take place this year in June, for their support and commitment. The Administrative Board is elected every three years, and this year we have received candidatures from both existing and new members for the board. We are grateful for their commitment and confidence, and following these

Notre hôtesse sera Hélène LANGINIER, membre du CA du GEM&L. Elle planche déjà sur le call for papers. Merci à elle.

Bien amicalement

Dr. Philippe Lecomte  
Président du GEM&L

elections, we will start to plan ahead for the next three year term.

Finally, for those looking ahead for events on the horizon, the GEM&L conference 2020 will be in Strasbourg, where we will be hosted by EM Strasbourg. Our host will be Hélène LANGINIER, member of the GEM&L Administrative Board, who is working hard on the Call for Papers for this event, so our thanks to her.

Warm regards

Dr. Philippe Lecomte  
President of GEM&L

Translation : Natalie Wilmot

